

Để phổ biến trên các phương tiện truyền thông  
Văn phòng thông tin liên lạc: (714) 741-5280

Liên lạc: Ana Pulido (714) 741-5280  
Ban Liên lạc cộng đồng



Thứ Năm, 17 tháng 11, 2022

### **THÀNH PHỐ TÁI ÁP DỤNG TIỀN PHẠT VÀ NGỪNG CUNG CẤP NƯỚC NẾU KHÔNG THANH TOÁN HÓA ĐƠN ĐÚNG HẠN**

Vào ngày 31 tháng 12, 2021, Tiểu bang California đã chấm dứt lệnh ngừng cung cấp nước sinh hoạt. Mặc dù tiểu bang đã chấm dứt lệnh cấm, Thành phố Garden Grove vẫn tiếp tục cung cấp nước sinh hoạt cho khách hàng có hóa đơn quá hạn và miễn các khoản phí trả chậm, nhưng sự gia hạn này cũng sẽ kết thúc vào Thứ Bảy, ngày 31 tháng 12, 2022.

Bắt đầu từ Thứ Hai, ngày 9 tháng Giêng, 2023, Thành phố Garden Grove sẽ tái áp dụng việc cắt nước, cũng như các khoản phí trả trễ đối với các tài khoản quá hạn từ sáu mươi (60) ngày trở lên, theo Chính sách Ngừng Cung Cấp Dịch Vụ Nước Sinh Hoạt của Garden Grove. Cư dân có thể tìm thấy bản sao của chính sách này trên trang web 'Thông tin SB 998' của Thành phố Garden Grove tại [ggcity.org/finance/sb-998-information](http://ggcity.org/finance/sb-998-information).

Vào ngày 17 tháng 3, 2020, Thành phố Garden Grove đã tuyên bố tình trạng khẩn cấp tại địa phương bởi đại dịch COVID-19, thực hiện nhiều hành động cứu trợ bao gồm việc đình chỉ việc ngừng cung cấp nước đối với những người không thanh toán, theo sắc lệnh hành pháp của Tiểu bang California N-42-20.

Cư dân có thể thanh toán hóa đơn tiền nước trực tiếp tại Tòa thị chính Garden Grove (Garden Grove City hall), tại 11222 Acacia Parkway, Garden Grove 92840, hoặc gửi qua đường bưu điện; trả online tại [ggcity.org/water](http://ggcity.org/water); qua điện thoại theo số (888) 867-2992; hoặc các khoản thanh toán không trả bằng tiền mặt có thể bỏ vào trong thùng thư đặt trước tòa thị chính Garden Grove.

## **THÀNH PHỐ TÁI ÁP DỤNG TIỀN PHẠT VÀ NGỪNG CUNG CẤP 2-2-2**

Cư dân nếu không thể thanh toán hóa đơn tiền nước thiếu trong tài khoản, hoặc hóa đơn bị quá hạn, vui lòng liên lạc bộ phận Thanh toán Nước của Thành phố theo số (714) 741-5078 để có thể thanh toán cách khác. Truy cập trang web Thông tin về SB 998 của Thành phố Garden Grove tại [ggcity.org/finance/sb-998-information](http://ggcity.org/finance/sb-998-information) để biết thêm thông tin và các nguồn tài nguyên khác.

Hoặc để biết thêm thông tin về Chương Trình Giúp Trả Tiền Nước Cho Gia Đình Hội Đủ Điều Kiện (California Low-Income Household Water Assistance Program, LIHWAP), vui lòng xem tại [csd.ca.gov/waterbill](http://csd.ca.gov/waterbill) hoặc gọi số (866) 675-6623.

###